



REPUBBLICA ITALIANA

Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO PER LA MOBILITÀ SOSTENIBILE

1

CARTA DI CIRCOLAZIONE CM 0555686

Permiso de circulación. Osvědčenie registraci. Registreringsattest. Zulassungsbeseinigung. Registracimistumistus. Aotet.
xvzlopoptac. Πιστοποιητικό Εγγραφής. Registration certificate. Certificat d'immatriculation. Registrācijas apliecība.
Registrācijas liudijimas. Forgalmi engedely. Certifikat ta' Registrazzjoni. Kentekenbewijs. Dowód Rejestracyjny. Certificado de
matricula. Osvedčenie o evidencii. Prometno dovoljenje. Reķisterintitodistus. Registreringsbeviset. Prometna dozvola.

N° A027441PT24

(A) GN163TV

(B) 13.06.2003

N° A027441PT24

(A) GN163TV

2

(D.1) VOLVO TRUCK CO. FM64RB

(D.2)

(D.3)

(E) YV2J4CFD13A570520

(F.1)

(F.2) 26000 (F.3) 44000 (G)

(I) 17.04.2024

(J) N3

(J.1) AUTOCARRO PER TRASPORTO DI
COSE -USO PROPRIO

(J.2) P0 (PIANALE)

(K) EU570520UPPD/24

(L) 3 (N.1) (N.2)

(N.3) (N.4) (N.5)

(O.1) 18000 (O.2)

(P.1) 12124,00 (P.2) 309,00 (P.3) GASOL

(P.5) D12D420

(Q) (S.1) 2 (S.2)

(U.1) 91,00 (U.2) 1350

(V.1) (V.2)

(V.3) 4,5900 (V.5)

(V.6) (V.7)

(V.9) 2001/27/CE

IMPOSTA
DI BOLLO
ASSOLTA
IN MODO
VIRTUALE

N° A027441PT24

(A) GN163TV

3

GIA` TARGA DWR3701F (POLONIA)
VEICOLO IMMATRICOLATO PER LA PRIMA
VOLTA IN ITALIA IL 12/04/2024
COLLAUDO ART.75 VALIDO COME REVISIONE
DATA 26.03.2024 (32PD105389))
LUNGHEZZA 9,900 M LARGHEZZA 2,550 M
ALIMENTAZIONE:GASOLIO
PORTATA 13370 KG
VEICOLO ADEGUATO ALLE PRESCRIZIONI
DELLA DIRETTIVA 2007/38/CE (SPECCHI).
TIPO CAMBIO: MECCANICO
PNEUMATICI:

315/80 R22,5 156/150K

LA CARTA DI CIRCOLAZIONE DEL PRESENTE
VEICOLO E` STATA RILASCIATA SULLA BASE
DELLA LICENZA AL TRASPORTO MERCI IN
CONTO PROPRIO DELL'IMPRESA

N. E20NDP/GN163TV

PIANALE CON STANTI AMOVIBILI.

GRU PALFINGER E 90L 97 MATR.1310158
POSTA A 1400 MM DALL'ASSE POSTERIORE
DA TENERE DISTESA E FISSATA CON APPO
SITO GANCIO SUL PIANALE DURANTE LA
MARCIA.-

PROVENIENTE DALL'ESTERO

DATA PRIMA IMM.NE 13/06/2003

M.O. N. 32PD105389 DEL 26.03.2024

RISPETTA LA DIRETTIVA 2001/27/CE -

RIF 1999/96/CE RIGA A

SOSP.ASSE/I MOTORE/I-PNEUMATICA

PT1002

N° A027441PT24

(A) GN163TV

4

MASSE MAX AMMESSE-ASSE 1-KG. 08000
ASSE 2-KG. 10000 ASSE 3-KG. 10000
AUTOCARRO PROVENIENTE DALLA POLONIA
CON TARGA DWR3701F, PRIMA IMMATRICOLA-
LAZIONE 13/06/2003.-

N. Progressivo PRA 24/F275267L

Scrittura Privata del 11-04-2024

Vincoli/Gravami:No Foglio 1 di 1

SIGNIFICATO DEI CODICI COMUNITARI ARMONIZZATI

- (A) Numero di immatricolazione
(B) Data della prima immatricolazione del veicolo
(C) Dati nominativi
(C.1) intestatario della carta di circolazione:
(C.1.1) cognome o ragione sociale
(C.1.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
(C.1.3) indirizzo nello Stato di immatricolazione alla data del rilascio del documento
(C.2) proprietario del veicolo
(C.2.1) cognome o ragione sociale
(C.2.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
(C.2.3) indirizzo nello Stato di immatricolazione alla data del rilascio del documento
(C.3) persona fisica o giuridica che può disporre del veicolo ad un titolo legale diverso da quello di proprietario
(C.3.1) cognome o ragione sociale
(C.3.2) nome/i o iniziale/i (se del caso)
(C.3.3) indirizzo nello Stato di immatricolazione alla data del rilascio del documento
(C.5), (C.6), (C.7) Se un cambiamento dei dati nominativi di cui ai codici C.1, C.2 e/o C.3 non dà luogo al rilascio di una nuova carta di circolazione, i nuovi dati nominativi corrispondenti a detti punti possono essere inseriti ai codici C.5, C.6 e C.7; essi sono in tal caso strutturali conformemente alle diciture di cui ai codici C.1, C.2 e C.3.
(D) Veicolo:
(D.1) marca
(D.2) tipo
- variante (se disponibile)
- versione (se disponibile)
(D.3) denominazione/i commerciale/i
(E) numero di identificazione del veicolo
(F) massa:
(F.1) massa massima a carico tecnicamente ammissibile, ad eccezione dei motocicli (kg)
(F.2) massa massima a carico ammissibile del veicolo in servizio nello Stato membro di immatricolazione (kg)
(F.2) massa massima a carico ammissibile dell'insieme in servizio nello Stato membro di immatricolazione (kg)
(G) massa del veicolo in servizio carrozzato e munito del dispositivo di attacco per i veicoli trattori di categoria diversa dalla M1 (kg)
(H) durata di validità, se non è illimitata
(I) data di immatricolazione alla quale si riferisce la carta di circolazione
(J) categoria del veicolo
(J.1) destinazione ed uso
(J.2) carrozzeria
(K) omologazione del tipo (se disponibile)
(L) numero di assi
(M) interasse (mm)
(N) per i veicoli con massa totale superiore a 3.500 kg. ripartizione tra gli assi della massa massima a carico tecnicamente ammissibile:
(N.1) asse 1 (kg)
(N.2) asse 2 (kg), se del caso
(N.3) asse 3 (kg), se del caso
(N.4) asse 4 (kg), se del caso
(N.5) asse 5 (kg), se del caso
(O) massa massima a rimorchio tecnicamente ammissibile:
(O.1) rimorchio frenato (kg)
(O.2) rimorchio non frenato (kg)
(P) motore:
(P.1) cilindrata (cm³)
(P.2) potenza netta massima (kw) (se disponibile)
(P.3) tipo di combustibile o di alimentazione
(P.4) regime nominale (giri/min-1)
(P.5) numero di identificazione del motore / tipo del motore
(Q) rapporto potenza/massa in kw/kg (solo per i motocicli)
(R) colore del veicolo
(S) posti a sedere
(S.1) numero di posti a sedere, compreso quello del conducente
(S.2) numero dei posti in piedi (se del caso)
(T) velocità massima (km/h)
(U) livello sonoro:
(U.1) veicolo fermo (dB(A))
(U.2) regime del motore (giri/min-1)
(U.3) veicolo in marcia (dB(A))
(V) emissioni gas di scarico:
(V.1) CO (g/km o g/kWh)
(V.2) HC (g/km o g/kWh)
(V.3) NOx (g/km o g/kWh)
(V.4) HC + NOx (g/km)
(V.5) particolato per i motori diesel (g/km o g/kWh)
(V.6) coefficiente di assorbimento corretto per i motori diesel (giri/min-1)
(V.7) CO2 (g/km)
(V.8) consumo di combustibile in ciclo misto (l/100)
(V.9) indicazione della classe ambientale di omologazione CE: dicitura recante la versione applicabile in virtù della direttiva 70/220/CEE o della direttiva 88/77/CEE
(W) capacità del serbatoio o dei serbatoi di carburante (in litri)

REVISIONI (Art. 80 del D.L.vo 30-4-1992 N. 285)

Dichiarazione di Conformità

Epsilon Kran GMBH
A-5061 Elsbethen

Con la presente dichiariamo che la gru da carico:

E90L97 Nr.: 1310158

Soddisfa le disposizioni delle Direttive Macchine CE: 98/37/CEE ed alle direttive di compatibilità elettromagnetica 89/336//EWG in vigore, nell'impiego esclusivo come caricatore da legname.

Nel dimensionamento e nella costruzione della macchina sono state rispettate le seguenti norme:

EN 292/EN 12999

DIN 15018

(e norme pertinenti)

OENORM M 9600

(e norme pertinenti)

La messa in servizio è vietata finché non sia stato verificato che la gru è stata montata nel rispetto delle istruzioni di montaggio della EPSILON e delle istruzioni del costruttore dell'autocarro.

Inoltre l'operatore della gru deve essere stato adeguatamente informato ed istruito sull'uso appropriato della gru.

Elsbethen, li 08/10/2007

Hannes Steindl
Direttore Generale

Si attesta che la presente traduzione è strettamente conforme alla versione originale. In fede.

PALFINGER ITALIA SPA
(Importatore esclusivo per l'Italia)
Orlando Ferrari
(Amministratore Unico)

Reggio Emilia , 21/02/2024

**COPIA CONFORME
ALL' ORIGINALE**

Konformitätserklärung
Declaration of conformity
Déclaration de conformité

EPSILON KRAM GmbH
A-5061 Elsbethen

Wir erklären mit diesem Dokument, daß der Ladekran

We hereby confirm that the loading crane

Par la Présente déclaration, nous attestons que la grue

E90L97

1310158

bei widmungsgemäßer Verwendung als Holzverladekran den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG und der EMV-Richtlinie 89/336/EWG in der geltenden Fassung entspricht.

complies with the EC guide-lines on general machinery 98/37/EG and the EMC-directive 89/336/EWG as the stand, when used accordingly do its dedication as timber loading crane.

satisfait, en cas de usage approprié comme grue forestière, les dispositions des directives machine CE 98/37/CEE et directives compatibilité électromagnétique 89/336/EWG dans la version en vigueur.

Bei der Auslegung und dem Bau der Maschine wurden folgende Normen angewendet:

The following standards were used in the dimensioning and fabrication of the machine:

Les normes suivantes ont été utilisées pour la conception et la construction de la machine:

EN 292 / EN 12999
DIN 15018

(mit dazugehörigen Normen / with pertaining standards / avec normes afférents)

ÖNORM M 9600

(mit dazugehörigen Normen / with pertaining standards / avec normes afférents)

Die Inbetriebnahme des Gerätes ist solange untersagt, bis festgestellt ist, dass der Ladekran entsprechend der EPSILON Montagerichtlinie und der Richtlinien des Fahrzeug-Herstellers aufgebaut ist. Weiters muss der Kranführer eingeschult und über die bestimmungsgemäße Verwendung des Ladekranes informiert sein.

Putting the Device into operation is prohibited until it can be proved that the loading crane is mounted according to the installation guidelines of EPSILON and the instructions of the lorry manufacturer. Furthermore the crane operator must be adequately trained and informed of the proper operation of the loading crane

La mise en service est interdite tant qu'il n'est pas prouvé que la grue a été montée d'après les directives de Montage EPSILON et des directives du fabricant du véhicule.

De plus, le conducteur de la grue doit être traité et informé de l'utilisation conforme de la grue.

Elsbethen, 08.10.2007
(Duplikat)

www.palfinger.com

EPSILON PALFINGER

EPSILON Kran GmbH
Christophorusstraße 30
A-5061 Elsbethen-Glasenbach / Austria
Tel.: +43 (0)662 629548-0, Fax: +43 (0)662 629548-3
E-mail: office@epsilonkran.com

Ing. Hannes Steindl
Geschäftsführer

DUPLICATO
DUPLICATE